

Philippe Falardeau

**C'EST PAS MOI, JE LE JURE !****ICH SCHWÖR'S, ICH WAR'S NICHT!  
IT'S NOT ME, I SWEAR!****Kanada 2008****Länge** 110 Min.  
**Format** 35 mm, 1:1.85  
**Farbe****Stabliste**

Regie Philippe Falardeau  
 Buch Philippe Falardeau,  
 nach zwei  
 Erzählungen von  
 Bruno Hébert  
 Kamera André Turpin  
 Schnitt Frédérique Broos  
 Ton Claude La Haye  
 Sylvain Bellemare  
 Bernard Gariépy-  
 Strobl  
 Musik Patrick Watson  
 Production Design Jean-François  
 Campeau  
 Kostüm Francesca  
 Chamberland  
 Maske Jocelyne  
 Bellemare  
 Regieassistentz  
 Casting Éric Parenteau  
 Emanuelle  
 Beaugrand-  
 Champagne  
 Nathalie Boutrie  
 Herstellungsltg.  
 Produzenten Claude Paiement  
 Luc Déry  
 Kim McCraw



Antoine L'Ecuyer

**ICH SCHWÖR'S, ICH WAR'S NICHT!**

Im Sommer 1968 hätte Leon sich um ein Haar erhängt. In letzter Sekunde wurde er von seiner Mutter gerettet. Letzten Sommer am Pool war es genauso und vor zwei Jahren, bei der Sache mit der Tiefkühltruhe, war sie auch rechtzeitig zur Stelle. Mit seinen zehn Jahren hat Leon nicht nur eine ganze Reihe von Problemen, er besitzt auch eine blühende Fantasie. Die braucht er bei Eltern, die ständig streiten, nervigen Nachbarn und bei Lea. Sie ärgert ihn besonders, nicht nur, weil sie bei absolut allen Dingen Recht behalten muss.

Als Leons Mutter sich entschließt, Kleinfamilie, Haus und Garten hinter sich zu lassen und ein neues Leben in Griechenland zu beginnen, hat Leon eine Reihe guter Einfälle, um den Kummer zu vertreiben, als da wären: das Nachbarhaus zerstören, Profilügner werden und sogar, sich in Lea zu verlieben. Der Regisseur Philippe Falardeau: „Ich war vom Humor der Hauptfigur berührt, der Weltsicht eines sensiblen Kindes, das seinen eigenen psychischen Zusammenbruch beschreibt. Ich habe mir ein Kind vorgestellt, dass sein Schicksal in die Hand nimmt, anstatt sich mit allem abzufinden. Ungeliebte Kinder leiden, doch Leon ist an seinem Unglück mitbeteiligt, übernimmt dafür die Verantwortung. Leons Geschichte gibt einen tiefen Einblick in die kindliche Seele, erzählt aus der Perspektive eines Erwachsenen.“

**IT'S NOT ME, I SWEAR!**

Leon almost hanged himself during the summer of 1968. He was saved by his mother at the last moment. The same thing happened last summer at the pool, and again two years ago in the chest freezer. She was always there at the right moment. Not only does ten-year-old Leon have a lot of problems – he also has a vivid imagination. And, with parents like his who are always arguing, as well as his annoying neighbours, he needs it. Then there's Lea. She infuriates him most of all, not least because she insists on being right about absolutely everything.

One day Leon's mother decides to turn her back on her small family, her house and garden and start a new life in Greece. Leon has a string of great

**Darsteller**

Leon Doré	Antoine L'Ecuyer
Madeleine Doré	Suzanne Clément
Philippe Doré	Daniel Brière
Lea	Catherine Faucher
Jerome Doré	Gabriel Maillé
Mr. Marinier	Jules Philip
Mrs. Brisebois	Micheline Bernard
Pater Charlebois	Jean Maheux
Mr. Pouchonnaud	Denis Gravereaux
Lehrerin	Evelyne Rompré
Frau aus dem roten Haus	Pascale Desrochers
Freund von Madeleine	Catherine Proulx-Lemay
Bowlingspieler	Bruno Marcil

Produktion  
 micro\_scope inc.  
 55, ave du Mont-Royal Ouest # 802  
 CDN-Montréal  
 Québec H2T 2S6  
 Tel.: +1 514 8444554  
 Fax: +1 514 8444112  
 info@micro-scope.ca

Weltvertrieb  
 Films Distribution  
 34, rue du Louvre  
 F-75001 Paris  
 Tel.: +33 1 53103399  
 Fax: +33 1 53103398  
 info@filmsdistribution.com

ideas to help him deal with his heartache, such as destroying his neighbour's house, or becoming a professional liar, or even – falling in love with Lea. Director Philippe Falardeau: "The humour appealed to me. And the worldview of a hypersensitive child who describes his own psychic disintegration. I saw a child character who took action instead of putting up with things. Unlike child martyrs, Leon creates his own misfortune. He takes responsibility for it. (...) Leon's story is a candid look at childhood told through an adult's cultural references."

### C'EST PAS MOI, JE LE JURE !

A l'été 1968, Léon tente de se suicider par pendaison mais sa mère le sauve au dernier moment. Cela s'était passé de la même façon l'année précédente, à la piscine, et l'année d'avant, elle était aussi arrivée juste à temps quand il y avait eu cette histoire avec le congélateur. A dix ans, Léon a non seulement toute une série de problèmes mais il est également doté d'une imagination florissante dont il a bien besoin avec des parents qui se disputent sans cesse, des voisins pénibles et surtout avec Léa. C'est elle qui l'embête le plus, surtout parce qu'elle veut toujours avoir raison en toutes choses. Lorsque la mère de Léon décide d'abandonner sa petite famille, sa maison et son jardin pour aller vivre une nouvelle vie en Grèce, Léon ne manque pas d'idées pour se consoler. Tout y passe : il met à sac la maison des voisins, il abuse tout le monde et il va même jusqu'à tomber amoureux de Léa. Le réalisateur Philippe Falardeau : « J'ai été touché par l'humour du personnage principal, par la vision du monde d'un enfant hypersensible qui décrit sa propre désintégration psychique. Je voyais un personnage d'enfant qui agit au lieu de subir son destin. A l'opposé des enfants martyrs, Léon crée son propre malheur, il se responsabilise. L'histoire de Léon donne un profond aperçu de l'âme enfantine à travers la perspective d'un adulte. »

### Filmografie

- 1992 LA COURSE DESTINATION MONDE  
Kurz-Dokumentarfilm
- 1997 PÂTE CHINOÏ  
Dokumentarfilm
- 2000 LA MOITIE GAUCHE DU FRIGO
- 2001 JEAN LALIBERTE: A MAN, HIS VISION AND A WHOLE LOT OF CONCRETE
- 2002 ÇA C'EST LAURENCE  
Kurzfilm
- 2003 BOULEVARD SAINT-LAURENT  
Reihe sechs kurzer Dokumentarfilme
- 2005 LA METHODE MORIN  
Kurz-Dokumentarfilm
- 2006 CONGORAMA
- 2008 C'EST PAS MOI, JE LE JURE!



Philippe Falardeau

### Biografie

Geboren am 1.2.1968 in Hull, Québec. Studierte in Ottawa Politik und Internationale Beziehungen. 1992 und 1993 realisierte er erste Dokumentarfilme für das Nachwuchsprogramm LA COURSE DESTINATION MONDE von Radio Canada. 2000 gab er mit LA MOITIE GAUCHE DU FRIGO sein Debüt als Spielfilmregisseur.

### Biography

Born in Hull in Québec on 1.2.1968, he studied politics and international relations in Ottawa. From 1992 to 1993 he made his first documentaries for a Radio Canada slot for emerging talent entitled LA COURSE DESTINATION MONDE. He made his debut as a feature film director in the year 2000 with LA MOITIE GAUCHE DU FRIGO.

### Biographie

Né le 1-2-1968 à Hull, dans la province du Québec. Étudie les sciences politiques et les relations internationales à Ottawa. Réalise en 1992 et 1993 ses premiers films documentaires pour l'émission de jeunesse de Radio Canada, LA COURSE DESTINATION MONDE. Fait ses débuts comme metteur en scène de longs métrages de fiction en 2000, avec LA MOITIE GAUCHE DU FRIGO.



Antoine L'Ecuyer, Daniel Brière